

■ OR DAL DICZIUNARI RUMANTSCH GRISCHUN

Nua ir cul graun? Sin chischner, sin talina u sin lattida?



Ina grupp da chischners a Flond (fototeca DRG, Derichsweiler).



(sisum) Ina gronda grupp da chischners sin in prà planiv tranter Flond e Sursaissa. (giudim) Laschiva pitgada si tranter ils supports d'in chischner a Cuort (Sursaissa 1961).



Quest chischner a Segnes (Mustér) è bain sper il clavà, ma nun è collià cun quel. Qua scudani cun ina maschina electrica. Quella fa blera pulvra e perquai èsi meglier lavurar en il liber e betg en iral.



Ina famiglia a Tschamutt metta las monas sin chischner (Tujetsch 1913).



Chischner collià cul clavà cun in pèr lains per travers (Medel 1944).



Talina vi d'in clavà cun suten la stalla. Las monas vegnan messas uschia, che las spias en da la vart dadens, pervi dals utschels (Compadials 1921).

DA MARGA ANNATINA SECCHI,

In chischner è ina construcziun da lain or il liber per metter si las monas a setgar durant pliras emnas. Il chischner è fatg or da dus u trais, darar quatter pitgas, che pon esser lungas fin 10 m e ch'èn colliadas tranter pèr cun 8–22 lattas per travers. Ils chischners, pli baud derasads en tut il Grischun, han survivì fin nel 20. tschientaner be en tschertas parts da la Surselva: en Tujetsch, Medel, a Mustér, Sumvitg, Sursaissa, Surcuolm, Flond. A partir dals onns vaintg e trenta èn els dentant svanids rapidamain er en questas regiuns. Dal 1950 hani registrà per Flond: «Chischnes novs eisi ina roschada d'onns buca fatg si pli. Mintg'onnan van giu in pèr; ussa mettani en clavau».

Tenor l'artitgel «chischner» en il terz tom dal DRG. devi dal 1961 en tut il Tujetsch mo pli 12 chischners, en Sursaissa anc circa 60. Mo darar vegniva in chischner rut anc reparà. Tenna haveva dal 1935 anc 15–20 chischners, la gronda part da quels eran chischners dubels cun trais pitgas; quels nun existan pli ozendi.

La veta d'in chischner era relativamain curta, per ordinari var 20 onns. Sch'in chischner smanatschava da cupitgar vegniv' el bittà giu, per na metter en privel la glied u la bestga sin la pastgira. Il bittar giu sez era dentant er privlus. Camischolas: «Al derger giu ai lu aun mal. Al Vageli Mon ei vagnus sut in caschnè».

Er metter en pe in chischner era ina lavur privlusa. In dals correspundents dal Dicziunari da Mompé-Tujetsch raquintava: «Par derscher si in chischnè drovi biars umens. Cheu a Mumpé fussen nus par sameglia nuot uonda». Per in chischner da quatter pitgas e cun tetg duvrav' ins 40–50 umens. Ch'ins gidava in l'auter gratuit sa chapiva da sez: «Quei fievan se, suenter ina paterlada; lu mavani a tgasa. La paj'era parsasez in bien angraztgamaint» (Camischolas).

Il chischner daventa ina talina

El decurs dal 19. tschientaner s'ha il chischner avischinà al clavà, silmain en tschertas regiuns da la Surselva. Spezialmain enta Medel datti da questas construcziuns, nua ch'il chischner nun è pli dal tutfatg liber enturn ed enturn e sustenì cun lains d'ina vart e da tschella, mabain ch'el è dad ina vart collià cul clavà. In correspundent da Curaglia ha rapportà enturn il 1920: «Caschnes ancunter clavau minga pur tg'ha in gron ni in pign».

En autras regiuns da la Surselva s'ha sviluppa ina furma da chischner integrada en la construcziun dal clavà, en pau sco ina lautga: ils lains dal clavà èn dad ina vart pli lungs, uschia ch'ina da las paraids dal clavà ha sco ina puntanada davant si, nua ch'ins ha access dal clavà anor. Questa lautga ha per il

solit num «talina», mintgatant dentant er «chischner» sco la construcziun libra sin la prada.

Na pli ordadora: la lattida

La lattida è en Surselva quai che la «charpinta» è en Engiadina u la «pandigia» en Surmeir. Ella sa chatta sur l'iral e po avair il funs serrà u avert. A Sevgein per exempel: «Ils lenns da lattiu ein mess aschia che denter dus eisi pli bia spazi liber che denter tschels; aschia san ins dar si cumadeivlamein las monas da chischnar».

Quest sistem per setgantar il graun ha l'avantag che tut è sut tetg e gia en clavà, quai che simplifitga la lavur. Lumbrein: «Igl'emprem vegn il graun svidaus or en iral e lu la sera tard u la damaun marvegl mess sin lattiu u sin lattinas». Quai gieva a Riein uschia: «Ina persuna tonscha si las monas cun la latta da chischner. In um sin lattiu caveglia las monas davontier. L'emprima partida vegn messa per tiara e furma aschia in funs sil lattiu. Las autras vegnan messas agrads sil funs, per ch'ellas sechien or pli bein».

Las monas stavan sin lattida trais fin quatter emnas, alur vegnivan ellas prendidas giu e scussas en iral u davant clavà (v. foto a sanester). Suenter las monas, vegniva il strom sin lattida. Flond: «Suenter haver scudi quater gadas, vegneva il strom aunc scurlaus si cun la fuortga ed allura daus sin lattiu».

I dat ina chanzun d'uffants cun sia atgna vista: «Jeu e Stathalter Rest Mathiu / Essen i sin latiu, / Dai giu s'il fein, / Stai biebin; / Dai giu sil strom, / Stai bein e lom». Tgi che vul savair dapli, po leger vinavant en in dal ultims faschichels dal DRG sut il pled «lattiu!»



Lattida da dadora: sut la culmaina vesaina las testas dad indesch lains radunds che furman ina mesa glina culs pizs ensi. Las dus lingias verticalas separan ils ladretschs da l'iral. Giusum, cun lains quaders e fanestrettas, è la stalla (Fidaz 1999).



L'interiur d'ina lattida a Fidaz (survart da dadora): tschintg lains radunds furman il funs e trais las paraids. Els èn enchastrads culs lains da la paraid dal clavà (Fidaz 1999).